

Computational Linguistics

Articles

Algorithms for Grapheme-Phoneme Translation for English and French: Applications	Michel Divay and Anthony J. Vitale	495
An Empirical Approach to VP Ellipsis	Daniel Hardt	525
A Computational Treatment of Lexical Rules in HPSG as Covariation in Lexical Entries	W. Detmar Meurers and Guido Minnen	543
Critical Tokenization and its Properties	Jin Guo	569
Stochastic Attribute-Value Grammars	Steven P. Abney	597

Book Reviews

The Balancing Act: Combining Symbolic and Statistical Approaches to Language edited by Judith L. Klavans and Philip Resnik	<i>Reviewed by</i> Takenobu Tokunaga	619
Industrial Parsing of Software Manuals edited by Richard F. E. Sutcliffe, Heinz-Detlev Koch, and Annette McElligott	<i>Reviewed by</i> John Carroll	622
Using Language by Herbert H. Clark	<i>Reviewed by</i> Marilyn A. Walker	625
Type Logical Grammar: Categorical Logic of Signs by Glyn V. Morrill	<i>Reviewed by</i> Fernando Pereira	629
Briefly Noted		635
Publications Received		637



Editor 1993–

Julia Hirschberg
AT&T Labs-Research
180 Park Avenue, A237
Florham Park, NJ 07932-0971
(+1 973) 360-8330
acl@research.att.com

Associate Editor

Robert C. Berwick
Massachusetts Institute of Technology
Artificial Intelligence Laboratory
Cambridge, MA 02139, USA
(+1 617) 253-8918
berwick@ai.mit.edu

Book Review Editor

Graeme Hirst
University of Toronto
Department of Computer Science
Toronto, CANADA M5S 3G4
(+1 416) 978-8747
gh@cs.toronto.edu

The FINITE STRING Editor

Richard Sproat
Bell Laboratories
600 Mountain Avenue, 2D-451
Murray Hill, NJ 07974, USA
(+1 908) 582-5296
rws@bell-labs.com

Squibs and Discussions Co-Editors

Pierre Isabelle
RALI, DIRO
Université de Montréal
C. P. 6128, Succ. Centre-ville
Montreal, Quebec, CANADA H3C 3J7
(+1 514) 343-6161
isabelle@iro.umontreal.ca

Editorial Board Members

1995–97:

Anne Abeille, *Universite Paris VII*
Patrick Blackburn, *Universität des Saarlandes*
Susan Brennan, *SUNY Stony Brook*
Matt Crocker, *University of Edinburgh*
Ido Dagan, *Bar Ilan University*
Masaaki Nagata, *NTT Information and
Communication Systems Laboratories*
Megumi Kameyama, *SRI International, Menlo Park*
Ed Stabler, *UCLA*
Kees van Deemter, *Institute for Perception Research*
Gregory Ward, *Northwestern University*
Pete Whitelock, *Sharp Laboratories of Europe Ltd.*

1996–98:

Eric Brill, *Johns Hopkins University*
Richard Crouch, *Defence Research Agency*
David Johnson, *IBM/TJ Watson Research Center*
Julian Kupiec, *Xerox Palto Alto Research Center*
Emmanuel Roche, *Mitsubishi Electric Research Laboratory*
Hinrich Schütze, *Xerox Palto Alto Research Center*
Marilyn Walker, *AT&T Research*

1997–99:

David Carter, *SRI International, Cambridge*
Mark Ellison, *University of Edinburgh*
Clair Gardent, *Universität des Saarlandes*
Marcus Kracht, *Freie Universität Berlin*
Owen Rambow, *CoGenTeX, Inc.*
James Rogers, *University of Central Florida*
Andreas Stolcke, *SRI International, Menlo Park*
Gertjan van Noord, *University of Groningen*
David Yarowsky, *Johns Hopkins University*

Computational Linguistics

Articles

Algorithms for Grapheme-Phoneme Translation for English and French: Applications	Michel Divay and Anthony J. Vitale	495
An Empirical Approach to VP Ellipsis	Daniel Hardt	525
A Computational Treatment of Lexical Rules in HPSG as Covariation in Lexical Entries	W. Detmar Meurers and Guido Minnen	543
Critical Tokenization and its Properties	Jin Guo	569
Stochastic Attribute-Value Grammars	Steven P. Abney	597

Book Reviews

The Balancing Act: Combining Symbolic and Statistical Approaches to Language edited by Judith L. Klavans and Philip Resnik	<i>Reviewed by</i> Takenobu Tokunaga	619
Industrial Parsing of Software Manuals edited by Richard F. E. Sutcliffe, Heinz-Detlev Koch, and Annette McElligott	<i>Reviewed by</i> John Carroll	622
Using Language by Herbert H. Clark	<i>Reviewed by</i> Marilyn A. Walker	625
Type Logical Grammar: Categorical Logic of Signs by Glyn V. Morrill	<i>Reviewed by</i> Fernando Pereira	629
Briefly Noted		635
Publications Received		637



Copyright ©1997 by the Association for Computational Linguistics. Permission to photocopy articles for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by the copyright owner for users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service, provided that the fee of \$3.00 per article-copy is paid directly to CCC, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. The fee code for users of the Transactional Reporting Service is 0891-2017/97 \$3.00. For those organizations that have been granted a photocopy license with CCC, a separate system of payment has been arranged. Such permission requests and other permission inquiries should be addressed to the Managing Editor at the address given on the inside front cover of this issue.

Computational Linguistics is abstracted and/or indexed in the following publications: *Annual Review of Information Science and Technology*, *CompuMath Citation Index*, *Computer Abstracts*, *Computing Reviews*, *Current Contents: Social and Behavioral Sciences*, *Engineering Index*, *Knowledge Engineering Review*, *Language and Language Behavior Abstracts*, *Linguistic Abstracts*, *Linguistic Bibliography*, *Research Alert*, *Science Abstracts* (INSPEC Section C), *SciSearch*, *Social Sciences Citation Index*, and *Social SciSearch*.

Volume 14 and subsequent volumes of *Computational Linguistics* are available on microfilm through University Microfilms International, 300 North Zeeb Road, Ann Arbor, MI 48106, USA.

Send advertising and mailing list inquiries to Marketing Dept., MIT Press Journals, Five Cambridge Center, Cambridge, MA 02142; Phone: (617) 253-2866; fax: (617) 258-5028; e-mail: journals-info@mit.edu.

Individual Subscriptions to *Computational Linguistics* are available only with membership in the Association for Computational Linguistics (ACL). Annual Membership Dues are as follows: *regular*, \$50.00; *student* — taking a full-time program of courses and not earning a regular income, \$30.00; *retired*, \$30.00; *joint* — for couples receiving one subscription, \$60.00. A membership application together with an order form for back issues and conference proceedings is included at the end of this issue. Send membership applications and address changes to Priscilla Rasmussen, Association for Computational Linguistics (ACL), P.O. Box 6090, Somerset, NJ 08875, USA. However, note that it is also possible to pay by credit card (both by e-mail and by postal mail) and through banks in Switzerland and Japan.

Institutional Subscriptions are \$110.00. Outside the U.S. and Canada add \$16.00 postage handling. Canadian subscribers add 7% GST. Single copies of current and back issues are \$28.00. Outside U.S. and Canada add \$5.00 per issue for postage and handling. Canadians add 7% GST. Send institutional subscription orders and address changes to MIT Press Journals, Five Cambridge Center, Cambridge, MA 02142; phone: (617) 253-2889; fax: (617) 577-1545; e-mail: journals-orders@mit.edu. Claims for missing issues will be honored free of charge if made within three months after the publication date of the issue. Prices subject to change without notice. Institutions should order back issues before 1988 and all proceedings from the ACL at the address above.

The FINITE STRING will no longer be available in hard copy. It will be accessible from the ACL Homepage at <http://www.aclweb.org>. Members without access to the WWW but with access to e-mail may request e-mail subscriptions by sending a message to The FINITE STRING Editor, Richard Sproat, rws@bell-labs.com. E-mail versions of the STRING will be available on a quarterly basis, coinciding roughly with the publication of the journal.